



[美] 伊万·霍斯等编、撰、绘

圣经

连环画
(新约卷)

中国对外翻译出版公司

圣经连环画

新约卷

撰 文 (美) 伊万·霍斯
插 图 (美) 安德烈·勒贝朗
《圣经》编辑 (美) 埃尔万·奥姆斯特德博士

翻译 李长山

中国对外翻译出版公司

〔京〕新登字020号

DM 42/28

图书在版编目 (CIP) 数据

圣经连环画: 新约卷 / (美) 霍斯 (Hoth, I.) 等著;
李长山译. —北京: 中国对外翻译出版公司, 1994

书名原文: The Picture Bible

ISBN 7-5001-0226-7

I. 圣… II. ①霍…②李… III. ①圣经—连环画②连环
画—圣经 IV. B971J238.9

中国版本图书馆CIP数据核字 (94) 第00926号

责任编辑: 臧惠娟

圣经连环画·新约卷

Shengjing Lian huan hua

Xin Yue juan

〔美〕伊万·霍斯等编、撰、绘

李长山译

中国对外翻译出版公司 北京市太平桥大街4号
邮编: 100810 电话: 6168195 电报挂号: 6230

新华书店北京发行所发行

通县长凌营印刷厂印刷

850×1168毫米 1/32 印张: 7.625 字数: 74(千)

1994年2月第一版 1996年5月第二次印刷

翻译书店地址: 北京市太平桥大街4号 电话: 6168355

ISBN 7-5001-0226-7/I·13 定价: 12.00元

出版说明

《圣经》是基督教的经典，在世界文化史、文学史上也占有重要地位。圣经故事在西方更是家喻户晓，深入人心，对西方文明的形成和发展产生了巨大的影响。

本书根据美国大卫·库克出版公司 1978 年版本翻译出版，是国内出版的第一部大型圣经故事连环画。它以精美的图画和通俗的语言，将一个个圣经故事娓娓道来。

本书分为旧约卷和新约卷，本卷为新约卷，讲述耶稣的生平以及使徒传道的故事。

中国对外翻译出版公司

耶稣的生平

(马太、马可、路加和约翰四福音书)



《新约》的前四卷书叫做福音书。福音就是“好消息”的意思。福音书记述了耶稣的生、死和复活的经过，以及他对人们的训戒。书中有许多相同的地方，所以这里把它们合编成一个故事。



耶稣来到世界



过来，老头，
给我扛着这
只箱子。

巴勒斯坦是犹太人的家园，
近 60 年来一直受着强大
罗马帝国的统治。罗马人
为了维持他们的统治，任
命希律管理这片土地。希
律是个聪明而残忍的人。
犹太人恨他，也恨到他官
廷来的罗马人。那是公元
前 6 年。

对这么大年
纪的老人来说，
这箱子太重了。

罗马人
才不管
哪。



几个小时以后，老人
回到家中……

爷爷！你怎么
了？

一个罗马士兵
硬要他把一只
沉重的箱子扛
到希律的王宫
去。





但是为什么，妈妈？

这是律法。罗马士兵可以强迫任何犹太人为他扛行李走一英里路。这不公正，但是罗马人……

罗马人！他们什么都向我们收税，可我们在自己的政府中却没有发言权。从前，伟大的大卫王统治的时候，我们可都是统治者！

嘘！别叫人听见了。

噢，上帝，你曾答应派来一位救主，他什么时候来？

先知玛拉基说上帝要先派一个人来帮助我们迎接救主，可这位帮助者还没有来。



那天下午，耶路撒冷的犹太人会聚在圣殿祈祷，老祭司撒迦利亚走进圣所祈祷烧香。



他在密室中呆了很久，人们开始感到奇怪。



撒迦利亚终于出来了，面对众人，但他却不会说话了！



上帝的秘密

(《路加福音》1:23-55)

撒迦利亚这位年迈的祭司自进入圣殿圣所烧香以来，一句话都没说。耶路撒冷的多数人都认为他看见了异象，可撒迦利亚却不作任何解释。他在圣殿做完礼拜就回家了。他的家在犹太冈上，妻子以利沙伯在门口迎接他……



撒迦利亚以笔作答，飞快地写下几句话，递给以利沙伯看。



儿子！他还要为上帝选定的人铺好路！

可是，撒迦利亚，你为什么不亲口告诉我而非要写下来呢？

撒迦利亚又写了几句话递给妻子。

上帝宽恕。我怀疑天使的话，天使就对我说要待到那话应验时我才能开口说话。

撒迦利亚和以利沙伯欣喜万分，并为上帝给予的巨大信赖感到敬畏。他们在为儿子的诞生作准备。在随后的几个月里，他们常常一块读经书中讲述上帝应许子民的那些篇章。

别怕，马利亚。上帝已选中你做他儿子的母亲。他名“耶稣”，他将成为万世之王。

我是主的仆人，主吩咐什么我都会去做。

当这位老祭司和妻子等待儿子降生的时候，天使加百列显现在以利沙伯的表妹马利亚面前。马利亚已与拿撒勒的木匠约瑟订婚。

马利亚没把天使的话告诉任何人。几天之后，她去木匠铺看约瑟。

我决定去看看表姐以利沙伯。

住在犹大的表姐？我不愿让你一个人去，马利亚。要是我们的婚期已到，而且已结为夫妻该多好。那样，我就可以带你去了。

但是，马利亚独自离开了拿撒勒。

天使说，以利沙伯也将有个儿子。和她谈谈肯定不错。

当她到达表姐家时……

马利亚，上帝对你的祝福多么好呀！但是，告诉我，我主的母亲为什么来看我？

马利亚从这问候中知道，以利沙伯已知道她那惊人的秘密。她非常高兴，大声歌颂上帝。

我心尊主为大……因为那有权能的为我成就了大事：他的名为圣。

父亲的预言

(《路加福音》1:57-80; 2:1-5)

在老祭司撒迦利亚家里，日子过得很快。他的妻子以利沙伯和妻子的表妹马利亚，长时间地谈论上帝应许给她们的儿子。当以利沙伯和撒迦利亚的孩子降生时，邻居和亲人都赶来看望。



约翰？你们没有按家人的名字给他起名吗？



撒迦利亚因怀疑天使关于他儿子诞生的消息，一直不能讲话。他让人拿来一块书板，在上面飞快地写下他的答言，递给那位妇女看。

他的名字叫约翰。



所以，这个婴儿是根据天使的指示命名的，这时撒迦利亚已能开口说话了。

主以色列的上帝是应当称颂的；因为他眷顾他的百姓，为他们施行救赎……孩子啊，你要称为至高者的先知：因为你要行在主的'前面，预备他的道路。



人们在回家的路上，谈论着和撒迦利亚的儿子出生有关的怪事。

马利亚又回到了拿撒勒的家中，想着上帝对她儿子有何用意。但是，天使告诉马利亚关于她将出世的儿子的话。那个和她订婚的木匠约瑟并不理解。一天夜里，天使来到约瑟身边。

约翰这个名字是什么意思？

它的意思是“上帝是仁慈的”。上帝对那个孩子肯定别有一番用意。



上帝已选中马利亚做他儿子的母亲。你必把那孩子叫作耶稣，因为他将拯救他的百姓脱离罪恶。



第二天清早，约瑟急忙去看马利亚。



噢，马利亚，昨天夜里天使在梦中告诉我，你将做主的母亲。我现在明白了，上帝已选中我来照料你和你的儿子。

于是，马利亚和约瑟就结婚了，搬进了约瑟的房子里，旁边就是木匠铺。白天干完活，夜晚，他们就在屋顶上坐下来休息，望着星星，谈着上帝对马利亚的应许。

但是，有一天约瑟从集市回到家中，带来不好的消息：该撒亚古士督已下令叫大家登记姓名和财产。由于约瑟和马利亚是大卫王的后代，所以约瑟必须到大卫的城伯利恒去。



但是我现在不能去，而且留下你……



你必须去，约瑟，我跟你一块去。别担心，上帝将和我们一起。

他们急着办登记便动身了。路上，其他人很快就赶上了他们。但是，路很远，要走好几天。不久，约瑟和马利亚就落在了后边。他们是最后一批到达伯利恒的。



我们已走了很远的路，我的妻子很累，我想找个房间。



对不起，这些天伯利恒已住满了人，没有房间了。

天使歌唱的夜晚

(《路加福音》1:23-55)

约瑟和马利亚从拿撒勒出发，到达伯利恒，一路很累。但是城里住满了人，旅馆也没有空房可住。



行，约瑟。天晚了，我也很累。



马利亚，这不是你呆的地方。

可以的，约瑟。别管什么地方，只要能过夜，我就很感激了。



那天夜里，一些牧羊人在城外的山冈上看
守羊群，谈起来到伯利恒的人。

我听说该撒亚古士督命
令大家登记的，这样他可
以征收更多的税。难道我
们就永远无法摆脱这些外
国暴君的统治吗？

上帝已应许给
我们派来一位
救主。我一生
都在祈祷，希
望能活着见到
他。



突然，一道巨光照亮牧羊人的周
围。

那是什
么？

噢，上帝，
保佑我们。



不要怕；因为我给你们带来了令百姓
高兴的好消息。在大卫城中有一位救
主诞生，他就是主基督。你们会找到
那个睡在马槽里的婴儿。



于是一个庞大的天使合唱团出现在空中，齐声歌颂上帝。



在至高的天上，荣光归于主；在地上，和平，善将归于人。



天使离去，美丽的光消失了。伯利恒的山岗上又是一片漆黑，静悄悄的。

我几乎不能相信我的所见所闻。上帝已给我们送来了救主，我们的救主，就在今夜！

想一想，他竟派天使告诉我们这些可怜的牧羊人！



天使说我们会在马槽里找到救主。我们去伯利恒看看他吧。



牧羊人迫不及待，既敬畏又惊奇，匆匆赶到伯利恒。他们走进城门就转向了那家旅馆……

瞧，马厩里有灯光！

我们的救主在这儿！我要看他！

